

Universal Robots jednoznacznie zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie szkody lub urazy spowodowane brakiem instalacji, obsługi i konserwacji robota przez klienta w ścisłej zgodności z instrukcją obsługi i instrukcją serwisową, nieprzeszkoleniem personelu w zakresie wymaganym dla danego zastosowania oraz nieprzebraniem i niewdrożeniem zaleceń zawartych w uwagach dotyczących bezpieczeństwa.

Język oryginału: angielski



**INFORMACJA
DOTYCZĄCA
BEZPIECZEŃSTWA**

Do: Klienci firm Teradyne Robotics i Universal Robots ze sterownikami robotów UR (CB5 v5.X i CB5 OEM)
Od: Globalny dział ds. technicznej zgodności z przepisami
Data: 24 marca 2026 r.
Temat: **INFORMACJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA – wszystkie roboty UR korzystające z oprogramowania w wersji 5.17.0... 5.25.0**

Podczas testów wewnętrznych wykryto błąd oprogramowania związany z usługami, które działają nawet wtedy, gdy są oznaczone jako wyłączone w interfejsie użytkownika. Domyślnie porty są zamknięte w chwili dostarczenia sterownika robota UR (CB5 v5.X i CB5 OEM); jest to konfiguracja fabryczna. Usługi to połączenia komunikacyjne powiązane z portami. Podczas gdy sama zaporą działa prawidłowo (otwierając i zamykając porty zgodnie z oczekiwaniami), usługi za tymi portami są uruchomione, mimo że są wyświetlane jako wyłączone w interfejsie użytkownika. Do niebezpiecznej sytuacji dochodzi wówczas, gdy użytkownik ręcznie otwiera porty (patrz poniższy link do Podręcznika oprogramowania), co sprawia, że podstawowe usługi są aktywne i dostępne. Użytkownik może jednak założyć, że porty są wyłączone, ponieważ interfejs użytkownika błędnie pokazuje te ręcznie otwarte porty jako zamknięte.

Ponadto niektóre usługi umożliwiające sterowanie robotem nie odrzucają poleceń zdalnych, gdy robot jest używany lokalnie (blisko osoby ze sterownikiem uczenia). To znaczy, że nawet gdy robot powinien odrzucać wszystkie polecenia zdalne, nadal je przyjmuje. Jeśli nastąpiłoby to, gdy robot jest pod kontrolą sterownika uczenia, a osoba używająca sterownika uczenia znajduje się blisko robota, mogą wystąpić niepożądane i nieoczekiwane ruchy, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami. Nie otrzymaliśmy żadnych zgłoszeń od klientów ani z terenu. Prawdopodobieństwo wystąpienia tego zdarzenia niepożądanego jest niskie. Aby sytuacja ta stała się niebezpieczna, muszą zostać spełnione następujące warunki:

- Użytkownik ręcznie otwiera porty (które są zamknięte w konfiguracji domyślnej).
- Usługi za tymi portami są uruchomione, mimo że są wyświetlane jako wyłączone w interfejsie użytkownika.
- Usługi (połączenia komunikacyjne) nie odrzucają poleceń zdalnych w oczekiwany sposób.
- Gdy robot pracuje w trybie ręcznym, operator używa sterownika uczenia do sterowania ruchem i znajduje się w zasięgu robota.
- Strona zewnętrzna łączy się z uruchomioną usługą i powoduje ruch robota.

Oprogramowanie PolyScope należy zaktualizować do wersji 5.25.1 lub nowszej.

Problem dotyczy robotów UR korzystających z oprogramowania w wersjach od 5.17.0 do 5.25.0.

Nie ma to wpływu na oprogramowanie LTS (Long Term Support) i PolyScope X.

W razie korzystania z oprogramowania w wersji od 5.17.0 do 5.25.0 może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci, jeśli jakiegokolwiek porty zostaną ręcznie skonfigurowane jako otwarte i zostanie nawiązane połączenie zewnętrzne z robotem.



Aby zapobiec tej niebezpiecznej sytuacji, należy:

Sprawdzić użytkowaną wersję oprogramowania:

<https://www.universal-robots.com/articles/ur/robot-care-maintenance/how-to-view-your-software-version/>

OSTRZEŻENIE

Zaktualizować oprogramowanie do wersji 5.25.1 lub nowszej:

<https://www.universal-robots.com/articles/ur/application-installation/how-to-update-your-software/>

Wymagane jest potwierdzenie odbioru niniejszej informacji dotyczącej bezpieczeństwa; należy je przesłać na adres: SafetyNotice@Universal-Robots.com

Niezastosowanie się do wymogu zaktualizowania oprogramowania i wykonania instrukcji zawartych w niniejszej informacji dotyczącej bezpieczeństwa zwalnia firmę Universal Robots z wszelkiej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia powstałe w wyniku powyższego.

Link do niniejszej informacji dotyczącej bezpieczeństwa: www.universal-robots.com/articles/ur/safety/safety-notice-all-ur-robots-using-software-versions-5170-5250/

Podręcznik oprogramowania: www.universal-robots.com/manuals/EN/HTML/SW5_25/Content/prod-usr-man/software/PolyScope/content/hamburger_menu_g5/Security_general_en.htm



Pytania na temat niniejszej informacji dotyczącej bezpieczeństwa należy kierować na adres e-mail: SafetyNotice@Universal-Robots.com.

W razie potrzeby pytania te zostaną skierowane do przedstawiciela regionalnego. Możesz skontaktować się bezpośrednio z regionalnym przedstawicielem Universal Robots, który znajduje się pod adresem <https://www.universal-robots.com/about-universal-robots/contact-info/>.